

Fondamenti di Intercultura

Il corso si propone di offrire competenze teoriche di base su tutti i principali aspetti della mediazione linguistica interculturale, in prospettiva interdisciplinare. È rivolto a studenti e studentesse di primo anno di Cooperazione Internazionale e Sviluppo (COOP) e di Mediazione Linguistica e Interculturale (MLI) ed è diviso in unità didattiche.

Nel Corso si affronteranno le basi della mediazione e della formazione interculturale: concetti di identità, cultura, mediazione; definizione delle competenze interculturali; raffigurazione della diversità in arte, letteratura, cinema e musica; nascita e sviluppo degli stereotipi culturali; concetto di razza ed etnia; pregiudizi e razzismi ad essi collegati, nel passato e in tempi recenti; schema panoramico della storia dei colonialismi e delle migrazioni.

L'universo culturale di riferimento sarà principalmente quello dell'America Latina di lingua spagnola, con collegamenti anche a situazioni italiane e di altri continenti.

Sulla piattaforma e-learning Sapienza (<https://elearning.uniroma1.it/course/view.php?id=16841>) si possono trovare tutti i materiali necessari per la preparazione del programma.

Il programma del corso può essere seguito in una modalità che prevede la partecipazione alle lezioni + attività, come descritto di seguito.

FONDAMENTI DI INTERCULTURA 2023-2024

Il corso è diviso in moduli didattici, e a ogni modulo sono collegate delle letture o delle attività, indicate sulla piattaforma elearning.

La prova finale sarà una prova scritta con domande a risposta aperta sui temi trattati nei differenti moduli. Se si svolgono le attività proposte per alcuni moduli, tali attività sostituiscono le risposte da dare al momento della prova scritta su quei temi. Le letture indicate e caricate sulla piattaforma elearning servono come materiale bibliografico per la prova scritta.

Nel caso, dunque, che svolgiate le attività proposte potrete rispondere solo a una parte delle domande previste per la prova scritta. La scelta del numero delle attività è libera, e nel caso in cui ne facciate solo una parte, parteciperete alla prova scritta rispondendo alle domande per le quali non avete svolto attività. La scadenza per la consegna delle attività è il 31 dicembre 2023.

Per gli studenti e le studentesse di Cooperazione Internazionale e Sviluppo è prevista anche un'attività finale su Cooperazione e Intercultura, che svolgeremo in classe alla fine del Corso.

Nel programma è presente una lista di libri a scelta. Gli studenti e le studentesse di Cooperazione Internazionale e Sviluppo dovranno sceglierne 3. Su due libri verrà proposta un'attività di videopresentazione, sul terzo ci saranno delle domande nella prova scritta. Gli studenti e le studentesse di Mediazione dovranno sceglierne 2. Su uno di questi verrà proposta un'attività di videopresentazione, sul terzo ci saranno delle domande nella prova scritta.

La prova scritta potrà essere svolta in uno degli appelli che saranno presenti su Infostud.

Le lezioni si svolgono secondo il seguente orario:

lunedì 14.00-16.00, Aula 4 Blu Città Universitaria (solo per Cooperazione Internazionale)

martedì 12.00-14.00, Aula 205 Edificio Marco Polo (per tutte/i)

giovedì 8.00-10.00, Aula 201 Edificio Marco Polo (per tutte/i)

MODULO INTRODUTTIVO 18-28 SETTEMBRE (SOLO PER COOP)

18 settembre Lezione 1

Introduzione generale al corso. Modalità di svolgimento e di valutazione

19 settembre Lezione 2

Cos'è l'intercultura. Una prima definizione

21 settembre Lezione 3

Cooperazione Internazionale e Sviluppo in dimensione interculturale

25 settembre Lezione 4

Storie di Intercultura nella Cooperazione Internazionale 1

26 settembre Lezione 5

Storie di Intercultura nella Cooperazione Internazionale 2

28 settembre Lezione 6

Storie di Intercultura nella Cooperazione Internazionale 3

MODULO 1 2-5 OTTOBRE LA QUESTIONE DELL'IDENTITÀ

2 ottobre Lezione 7 (COOP)

Lezione della professoressa Ritondale sui *Border Studies* (1)

3 ottobre Lezione 8 (COOP) – Lezione 1 (MLI)

Introduzione generale alla Mediazione Interculturale. La Mediazione Interculturale come strategia relazionale

5 ottobre Lezione 9 (COOP) – Lezione 2 (MLI)

Il concetto di identità e cultura. Definizioni e teorie

MODULO 2 9-12 OTTOBRE COMUNICAZIONE E COMPETENZE INTERCULTURALI

9 ottobre Lezione 10 (COOP)

Lezione della professoressa Ritondale sui *Border Studies* (1)

10 ottobre Lezione 11 (COOP) – Lezione 3 (MLI)

La comunicazione interculturale. Come il corpo comunica. Linguaggi verbali e non verbali.

P.E. Balboni, *La comunicazione interculturale*, Marsilio, 2007 (a scelta)

12 ottobre Lezione 12 (COOP) – Lezione 4 (MLI)

Le competenze interculturali. Cosa sono, come si acquisiscono, come si misurano.

MODULO 3 16-19 OTTOBRE STEREOTIPI E PREGIUDIZI

16 ottobre Lezione 13 (COOP)

Incontro con esperto – La Comunità Sant’Egidio e le sue attività per i migranti

17 ottobre Lezione 14 (COOP) – Lezione 5 (MLI)

Il concetto di stereotipo e le sue varie dimensioni.

19 ottobre Lezione 15 (COOP) – Lezione 6 (MLI)

Stereotipi e linguaggio pubblicitario

MODULO 4 24-26 OTTOBRE IMAGOLOGIA E DEUMANIZZAZIONE

24 ottobre. Lezione 16 (COOP) – Lezione 7 MLI

Imagologia e immagini dell’altro. L’imagologia. Significato del termine. Caratteri generali della disciplina. Formazione delle immagini dei popoli e delle nazioni nella cultura. Lo stereotipo e l’immagine dell’ America.

26 ottobre Lezione 17 (COOP) – Lezione 8 MLI

Deumanizzazione. Dal pregiudizio alla de-umanizzazione.

MODULO 5 30 OTTOBRE 2 NOVEMBRE RAZZISMO E COLONIALISMO 1

30 ottobre Lezione 18 (COOP)

Incontro con esperto – Lucy Bell, Editoriales Cartoneras: un’esperienza di economia popolare

31 ottobre Lezione 19 (COOP) – Lezione 9 (MLI)

Per una storia del colonialismo e del razzismo. I secoli XVI e XVII. La scoperta dell’America

T. Todorov, *La conquista dell’America*, Einaudi, Torino (a scelta)

M. Livi Bacci, *Conquista. La distruzione degli indios americani*, Il Mulino, Bologna, 2009 (a scelta)

2 novembre Lezione 20 (COOP) – Lezione 10 (MLI)

Schiavitù e colonialismo. Le culture caraibiche e il concetto di transculturazione

MODULO 6 6–14 NOVEMBRE L'INCONTRO CON L'ALTRO ALL'INIZIO DELLA MODERNITÀ

6 novembre Lezione 21 (COOP)

Incontro con esperto. Katuscia Carnà – Sara Rossetti Corirossi, Donne bangladesi in Italia

7 novembre Lezione 22 (COOP) – Lezione 11 (MLI)

L'incontro con l'altro e la mediazione interculturale nella storia delle culture americane di lingua spagnola. La Malinche

9 novembre Lezione 23 (COOP) – Lezione 12 (MLI)

La creazione di un nemico culturale: selvaggi e cannibali

13 novembre Lezione 24 (COOP)

Incontro con esperto. Stefano Romano, fotografo interculturale

14 novembre Lezione 25 (COOP) – Lezione 13 (MLI)

La questione indigena in America Latina

MODULO 7 20-23 NOVEMBRE RAZZISMO E COLONIALISMO DALLA MODERNITÀ AL 900

20 novembre Lezione 26 (COOP)

Incontro con esperto. Ilinca Daniela Ionita, Le comunità Rom nella cooperazione internazionale

21 novembre Lezione 27 (COOP) – Lezione 14 (MLI)

Per una storia del colonialismo e del razzismo. I secoli XVIII e XIX. Gli zoo umani

23 novembre Lezione 28 (COOP) – Lezione 15 (MLI)

Per una storia del colonialismo e del razzismo. Il secolo XX

MODULO 8 28 NOVEMBRE- 7 DICEMBRE BREVE STORIA DELLE MIGRAZIONI

28 novembre Lezione 29 (COOP) – Lezione 16 (MLI)

Concetti generali sulle migrazioni. L'identità europea come identità migrante. Migrazioni e spostamenti di popolazioni.

30 novembre Lezione 30 (COOP) – Lezione 17 (MLI)

Le migrazioni in America Latina. Storia e storie della migrazione in America Latina

4 dicembre Lezione 31 (COOP)

Il colonialismo italiano

5 dicembre Lezione 32 (COOP) – Lezione 18 (MLI)

Una storia dell’immigrazione in Italia

7 dicembre Lezione 33 (COOP) – Lezione 19 (MLI)

I razzismi contemporanei

MODULO 9 11-14 DICEMBRE FRONTIERE CULTURALI E GEOGRAFICHE

11 dicembre Lezione 34 (COOP)

I nuovi europei. Gli Afropei. Cittadinanza e Intercultura

12 dicembre Lezione 35 (COOP) – Lezione 20 (MLI)

Le “minoranze” culturali e il razzismo: l’antiziganismo. I gitani dalla Spagna all’America Latina

14 dicembre Lezione 36 (COOP) – Lezione 21 (MLI)

La frontiera Stati Uniti Messico: dalla storia alla cultura

18 dicembre Prova in classe (COOP)

Bibliografia

Per Cooperazione Internazionale e Sviluppo:

Manila Franzini, Competenze interculturali nella cooperazione internazionale, La Rondine, 2017. Solo le parti selezionate e caricate sulla piattaforma virtuale.

Le storie presentate nel capitolo VI servono per lo svolgimento dell’attività finale del corso di Cooperazione Internazionale e Sviluppo

Per Mediazione Linguistica e Interculturale:

L. Mariottini, S. Tedeschi, A. Sánchez Castellanos, *La mediación lingüística y cultural. Teorías y nuevos enfoques para el estudio de la lengua y cultura española e hispanoamericana*, Milano: Hoepli, 2020.

S. Machetti – R. Siebetchu, *Che cos’è la mediazione linguistico-culturale*, Il Mulino, Bologna, 2017

Lista di libri a scelta.

Per il corso di Cooperazione Internazionale e Sviluppo: tre testi da scegliere nelle liste seguenti. Per ogni gruppo deve essere scelto un testo.

Per il corso di Mediazione Linguistica e Interculturale: due testi da scegliere nelle liste seguenti. Non si possono scegliere due testi dello stesso gruppo.

Gruppo 1.

- P. Balboni, *La comunicazione interculturale*, Marsilio, Venezia
- S. Benhabib, *I diritti degli altri. Stranieri, residenti, cittadini*, Raffaello Cortina, Milano, 2006
- G. Mantovani, *L'elefante invisibile. Alla scoperta delle differenze culturali*, Giunti, Firenze, 2009
- P. Villano, *Pregiudizi e stereotipi*, Carocci, Roma, 2013
- C. Volpato, *Deumanizzazione. Come si legittima la violenza*, Laterza, Roma-Bari, 2011
- E. Colombo, *Sociologia delle relazioni interculturali*, Carocci, Roma, 2020

Gruppo 2

- A. Michel, *Il bianco e il nero*, Einaudi, Torino, 2021
- M. Colucci, *Storia dell'immigrazione straniera in Italia*, Carocci, Roma, 2019
- V. Domenici, *Uomini nelle gabbie. Dagli zoo umani al razzismo della vacanza etnica*, Il Saggiatore, 2015
- F. Faloppa, *Sbiancare un etiope. La costruzione di un immaginario razzista*, Utet, Torino, 2022
- M. Livi Bacci, *Per terre e per mari. Quindici storie di migrazioni*, Il Mulino, Bologna, 2022
- L. Piasere, *L'antiziganismo*, Quodlibet, Roma, 2015
- V. Pisanty, *La difesa della razza*, Bompiani, 2007
- T. Todorov, *La conquista dell'America*, Einaudi, Torino
- M. Livi Bacci, *Conquista. La distruzione degli indios americani*, Il Mulino, Bologna, 2009
- A. Gazzoni, *Pensiero Caraibico*, Ensemble Edizioni, Roma, 2017
- L. Giraud, *La questione indigena in America Latina*, Carocci, Roma, 2009
- G. Anzaldúa, *Terre di confine. La Frontera*, Edizioni Black Coffee, Roma, 2022
- K. Carnà – S. Rossetti, *Corpi e identità. Donne dal subcontinente indiano all'Italia*, Villaggio Maori, Roma, 2021

Gruppo 3

- A. Frisina, *Razzismi contemporanei, Le prospettive della sociologia*, Carocci, Roma, 2020
- S. Khosravi, *Io sono confine*, Eleuthera, Milano, 2019
- O. Obasuyi, *Corpi estranei*, People, Roma, 2019
- M. Aime e altri, *Contro il Razzismo. Quattro ragionamenti*, Einaudi, Torino, 2016
- Ta-Nehisi Coates, *Tra me e il mondo*, Codice Edizioni, 2018
- P. Boncompagni, *La terra vista da qui. Diario aereo di una cooperante viaggiatrice*, Utet, Milano, 2021
- J. Otsuka, *Venivamo tutte per mare*, Bollati Boringhieri, Torino, 2011
- AA.VV., *Future. Il domani narrato dalle voci di oggi*, Effequ, 2020
- D. Fo, *Razza di zingaro*, Chiarelettere, Milano,
- N. Uyangoda, *L'unica persona nera nella stanza*, 66thand2nd, Roma, 2021
- M. Mazzucco, *Io sono con te. Storia di Brigitte*, Einaudi, Torino, 2016
- F. Cantú, *Solo un fiume a separarci*, Minimum Fax, Roma, 2019
- M. Rossi (a cura di), *Parole di frontiera. Autori latinoamericani in Italia*, Arcoiris, Salerno, 2014
- V. Luiselli, *Dimmi come va finire*, La Nuova Frontiera, Roma, 2019
- G. Makaping, *Traiettorie di sguardi. E se gli altri foste voi?*, Rubbettino Editore, 2022